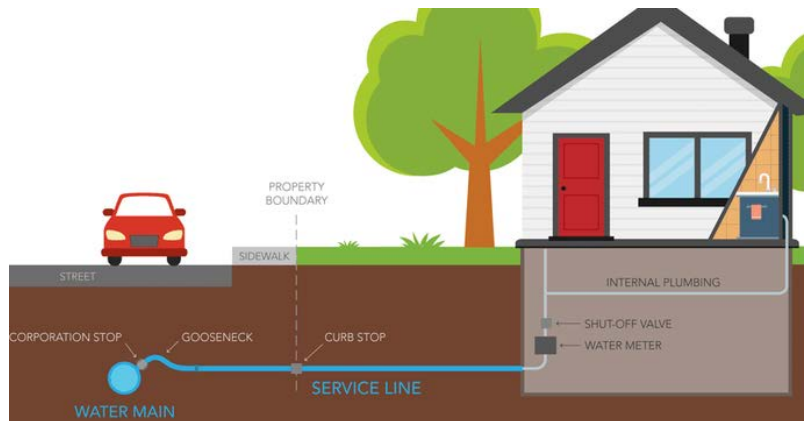


Preguntas y Respuestas Frecuentes sobre las Líneas de Servicio de Plomo

No hay ningún nivel de plomo seguro en el cuerpo. El plomo puede afectar la salud mental y aumentar el riesgo de enfermedades más tarde en la vida. El plomo es especialmente peligroso para los niños muy pequeños cuando lo tragan o lo respiran. Se usa el plomo para hacer muchos productos incluyendo pinturas, tubos y materiales de tubería, cerámicas y cosméticos. No hay plomo en el agua potable de Milwaukee cuando sale de nuestras plantas de tratamiento. Pero a menudo aparece en el agua debido a que las líneas de servicio y la tubería interior pueden tener plomo.

¿Qué es una línea de servicio de plomo? Conocida también como LSL

La línea de servicio provee agua desde la cañería en la calle de la propiedad. El servicio público es dueño de la cañería a la llave de corte general en la línea de la propiedad. El propietario es dueño de la sección de la llave de corte general al medidor de agua.



Para reducir la exposición al plomo en el agua potable, el Código de Ordenanzas de Milwaukee § 225-22.5 requiere el reemplazo de la línea de servicio de plomo usando cobre desde la cañería a la llave de corte general (pertenciente a la ciudad) y de la llave de corte general al medidor (pertenciente al dueño) cuando:

- 1) se encuentra una fuga o falla ya sea en la sección que pertenece al dueño o en la sección de la ciudad de la línea de servicio de plomo o
- 2) cuando la sección perteneciente a la ciudad se reemplaza por alguna razón. Esto incluye:
 - reemplazo planeado de la cañería que está conectada a las líneas de servicio de plomo. Si dicho servicio se planea en su área que va a requerir una conexión nueva a su línea de servicio, le enviaremos un aviso por escrito 45 días antes de empiece el trabajo.
 - Reemplazo de una línea de servicio de plomo que sirve en una guardería de niños
 - Una línea de servicio de plomo la rompe o la daña un contratista del DPW durante una reconstrucción o un proyecto de reemplazo de la línea principal del alcantarillado. DPW notificará a MWW y MWW coordinará con el dueño de la propiedad para reemplazar la línea de servicio de plomo con cobre, tanto la sección perteneciente al cliente como la sección perteneciente a la ciudad.

En todos estos casos, Milwaukee Water Works (MWW) inmediatamente le avisa al dueño de la propiedad que es necesario reemplazar la línea de servicio de plomo.

- 3) cuando un dueño de la propiedad escoge reemplazar la sección perteneciente al dueño de la línea de servicio de plomo cuando NO se requiere, la Ciudad debe reemplazar la sección de la línea de servicio de plomo que pertenece a la Ciudad.

¿Cómo se da cuenta usted de que una línea de servicio tiene una fuga? Usted verá agua acumulándose en la acera o en la calle o empapando la hierba. Si usted ve esto, por favor llame a nuestro Centro de Control de 24 horas al (414) 286-3710.

Tengo una línea de plomo pero no chorrea. ¿Debo reemplazarla? No. Pero si quiere reemplazar su sección de la línea de servicio de plomo cuando no se requiere, usted debe contratar a un contratista licenciado, pagar 100% del costo, y el costo no es elegible para el gravamen de costo compartido o gravamen especial. Por favor obtenga un estimado de un plomero licenciado y notifique a nuestro Lead Service Line Replacement Program al (414) 286-6304. El servicio público entonces reemplazará su sección de la línea de servicio de plomo.

¿Qué debo hacer si se me requiere que reemplace mi línea de servicio de plomo? Le enviaremos por correo un aviso por escrito y dentro de los siguientes 10 días de trabajo, la ordenanza de la Ciudad requiere que nos notifique que usted hará una de las siguientes cosas:

- Escoger que el contratista de la Ciudad reemplace su sección de la línea de servicio. Nosotros coordinaremos el proyecto y pagaremos todos los costos por adelantado. **Los dueños de la propiedad que usan al contratista de la Ciudad son elegibles para el gravamen especial con financiamiento a lo largo de 10 años para pagar el costo de reemplazar su sección de la línea de servicio de plomo.**
O,
- Reemplace su sección de LSL contratando a un plomero licenciado. Usted paga el costo completo de reemplazar su sección de LSL mientras que el servicio público paga el reemplazo de la sección perteneciente a la ciudad. El trabajo debe ser llevado a cabo de acuerdo con todas las regulaciones estatales, locales y del servicio público. No hay costo compartido ni gravamen especial a la disposición.

Un costo compartido está a la disposición para propiedades con 1-1 unidades de vivienda si el dueño de la propiedad escoge usar al contratista de la Ciudad para hacer el trabajo. Actualmente, los dueños pagan solamente \$1,843.00. La Ciudad paga el resto. El dueño puede pagar su parte de \$1,843.00 como un gravamen especial a lo largo de 10 años.

El reemplazo de las secciones de LSLs pertenecientes a la Ciudad son pagadas por el ingreso de tarifa MWW porque la sección es propiedad del servicio público.

¿Qué pasa si no hago nada después de recibir la notificación de parte de la Ciudad diciéndome que mi línea de servicio de plomo debe ser reemplazada?

El Código de Ordenanzas de Milwaukee § 225-22.5 indica que la falta de obedecer una orden de reemplazar su línea de servicio de plomo podría llevarlo a citaciones de \$100 por día o discontinuación del servicio de agua si hay un peligro inminente a la salud pública o la seguridad. Cada día de violación constituirá una ofensa separada.

Se explica el financiamiento del gravamen especial.

Después de que el trabajo ha sido completado por el contratista de la Ciudad, la Oficina del Gravamen Especial del Departamento de Obras Públicas (DPW) le enviará por correo al dueño de la propiedad una carta detallando el costo del dueño que será agravado a la propiedad como un gravamen especial. La carta y la factura usualmente se envían por correo en octubre. Estas son las opciones para el pago:

- Pago de la cantidad completa sin interés al Tesorero de la Ciudad dentro de 45 días de la fecha de la factura.
- Si la cuenta no se paga dentro de los 45 días a partir de la fecha de la factura, la cantidad será puesta en la lista de bienes gravables y se cobrará interés en la cantidad principal sin pagar.
- La cuota de interés, Prime + 1, se determina cada mes de julio y se fijará por la duración de 10 años de los pagos en cuotas.
- Solamente el trabajo asociado con el reemplazo del LSL es elegible para el gravamen especial.

Los requisitos de propiedad y de mantenimiento de la línea de servicio nueva de la llave de corte general al medidor continúan siendo la responsabilidad del dueño de la propiedad. Milwaukee Water Works continuará siendo el dueño del medidor de agua.

¿Cómo debo prepararme para el proyecto de reemplazo? ¿Puedo quedarme en mi hogar mientras reemplazan la línea de servicio?

Si quiere, puede quedarse en la casa durante nuestro trabajo. Necesitamos acceso al medidor de agua de manera que le pedimos que mueva hacia los lados los muebles, las cajas o cualquier cosa que esté bloqueando el acceso al medidor. La línea de servicio de plomo usualmente lleva un día de trabajo. Podría haber una interrupción temporal del servicio de agua por unas pocas horas, pero los trabajadores se lo notificarán por adelantado.

¿Qué pasa durante el reemplazo de una línea de servicio de plomo?

- Se le requiere que le permita a nuestros empleados o al contratista a entrar en su propiedad para reemplazar la línea de servicio de plomo del conjunto de la entrada de la llave de corte general en la línea de la propiedad con un tubo de cobre hasta arriba e incluyendo el conjunto del medidor en el sótano.
- Generalmente, el reemplazo de LSL se lleva a cabo excavando en la llave de corte general, jalando o perforando el tubo de cobre nuevo a través de la ruta de la línea de servicio de plomo existente, penetrando a través de la pared del sótano o del suelo, instalando un conjunto de medidor nuevo incluyendo las válvulas de entrada y salida, y conectando el juego del medidor a la plomería interna del edificio.
- Generalmente, la excavación para la técnica de jalar y taladrar estará a 6'x8' en la llave de corte general. Si se usa una zanja abierta, la excavación será de tres pies de ancho desde la llave de corte general hasta el muro de la fundación.
- Los trabajadores harán un hueco en el suelo o la pared del sótano para recibir la nueva línea de servicio de cobre.
- En el caso improbable en que la técnica de jalar o taladrar no puede ser usada, los trabajadores harán una excavación de corte abierto desde la llave de corte general al muro de la fundación en el cual el tubo de cobre se pondrá, penetrando a través de la pared o del suelo del sótano. Los trabajadores instalarán un conjunto nuevo del medidor incluyendo válvulas de entrada y salida y conectarán el medidor a la plomería interna.
- La Ciudad y sus contratistas restaurarán el sitio del trabajo exterior a la condición en que estaba antes de reemplazo de la siguiente manera:
 - ✓ La restauración del lado del dueño se limita a la excavación y a las áreas de hierba impactadas.
 - ✓ Las áreas de la hierba impactadas se rellenarán incluyendo no menos de 12" de topsoil en las excavaciones de la hierba.
 - ✓ Las semillas de hierba se pondrán durante la estación de crecimiento.
 - ✓ Los caminos privados, los árboles, los arbustos y toda el área son responsabilidad del dueño.
 - ✓ Obstáculos extraordinarios tales como porches, escaleras, paredes, cercas u otros, deben ser removidos por el dueño y pagados por el dueño si la Ciudad determina que quitar el obstáculo es necesario para llevar a cabo el reemplazo de la línea de servicio de plomo.
 - ✓ El hueco en la pared o el piso para que entre la nueva línea de servicio de cobre será tapado.
 - ✓ Un parche temporal de asfalto podría ponerse sobre la excavación en la calle y la acera pública hasta que se pueda hacer una reparación permanente.

¿Puedo usar mi agua durante el proyecto del reemplazamiento de la línea de servicio?

Sí, Para beber y cocinar con el agua fría del tubo, le daremos un pichel de filtro certificado NSF/ANSI Standard 53 para remover el plomo. El agua de los tubos no filtrada puede ser segura bañarse, lavarse las manos, lavar los platos, lavar la ropa, etc. Estas actividades ayudan a hacer correr el agua en los tubos. El plomo no se absorbe a través de la piel, solamente ingiriéndolo por la boca.

- Llene el pichel del filtro con agua fría del tubo de agua fría solamente. Deje correr el agua hasta que se note muy fría antes de llenar el pichel del filtro. No lo llene del tubo de agua caliente. El agua caliente disuelve el plomo más rápido.
- Use agua filtrada solamente del tubo de agua fría para beber y cocinar.
- Use agua filtrada solamente del tubo de agua fría para preparar la fórmula de los bebés, jugos u otras bebidas para los niños.
- No hay necesidad de usar agua filtrada para los oficios del hogar. Lavar la ropa, los platos o limpiar con agua de plomería de plomo es seguro.
- Siempre siga las indicaciones del fabricante para usar y mantener el filtro. Recuerde cambiar los cartuchos del filtro regularmente en los sistemas del filtro.

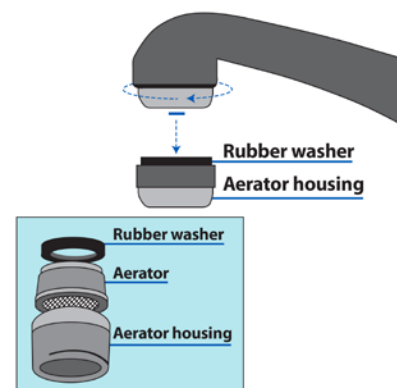
¿Qué debo hacer después de que ha terminado el proyecto?

Deje correr el agua en la tubería de su hogar al final de cada día de trabajo durante la construcción y cuando completan el proyecto:

1. Quite la pantalla/aireadores del final de cada grifo y enjuague cualquier partícula que encuentre.
2. Comience en el sótano o el nivel más bajo y suba hasta el piso superior. Abra completamente cada grifo de agua fría y deje que corra el agua.
3. Su agua debe estar clara después de 10 minutos. Empiece en el piso superior y cierre el agua en cada grifo, terminando en el sótano.
4. Vuelva a poner las pantallas/aireadores en los grifos. El costo de dejar correr el agua en cuatro tubos por 10 minutos es de como de 16 centavos.

Si el agua está con color raro, continúe dejándola correr hasta que se aclare. Si todavía sigue con color raro después de 30 minutos, por favor llame el Centro de Control, (414) 286-3710.

De no dejar correr el agua por el tiempo recomendado podría aumentar el riesgo de exposición al plomo.



¿El reemplazo de la línea de servicio de plomo bajará mi riesgo de exposición al plomo en el agua potable?

Sí. Pero recuerde, solamente la línea de servicio de plomo hasta el medidor de agua será reemplazada. Es posible que fuentes de plomo permanecerán en la plomería interna. Usted podría querer contratar a un plomero licenciado para reemplazar los tubos de plomo, las soldaduras de cobre con cobre o plomería galvanizada, acero galvanizado, y grifos y otros accesorios.

Los residentes en edificios en que hay líneas de servicios de plomo deben dejar correr las líneas de agua adecuadamente Por períodos muy largos de no usarla para reducir los peligros potenciales del plomo, pero el uso de filtros de plomo certificados de NSF/ANSI Standard 53, es el mejor recurso para la seguridad del agua sin plomo.

Las poblaciones en riesgo de mujeres y niños que viven en edificios en donde hay líneas de servicio de plomo, incluyendo mujeres embarazadas o que pueden quedar embarazadas (entre las edades de 15-45) o que dan de mamar, y niños hasta la edad de 6 años, deben beber y cocinar solamente con agua fría del tubo que ha sido filtrada con un filtro de plomo certificado NSF/ANSI Standard 53.

Si está usando agua directamente del grifo (sin filtro), use solamente agua fría del tubo de agua fría que se ha dejado correr por lo menos por tres minutos. De no dejar correr su agua por el tiempo recomendado, podría aumentar su riesgo de exposición al plomo.

¿Tiene más preguntas?

- ❖ Lead Service Line Replacement Program (414) 286-6304
Milwaukee Water Works, 3850 N. 35th Street, Milwaukee, WI 53216
Fax (414) 286-8888 Email: LeadLineReplace@milwaukee.gov
- ❖ Servicio al Cliente de Milwaukee Water Works (414) 286-2830
- ❖ Email sin emergencia a Customer Service : watwebcs@milwaukee.gov
- ❖ Centro de Control de 24-Horas Milwaukee Water Works (414) 286-3710

Milwaukee.gov/water Choose [Lead and Water](#)

[LeadSafeMke.com](#)

[Español.LeadSafeMKE.com](#)

Para respuestas a sus preguntas sobre los efectos en la salud con la exposición al plomo

- ❖ Departamento de Salud de la Ciudad de Milwaukee (414) 286-3521 ó (414) 286-8800
- ❖ Milwaukee.gov/health